



Enfoque estratégico para optimizar la Comprensión Lectora en estudiantes del Programa Dual de Inmersión Lingüística en español, Carolina del Sur Estados Unidos de América

Kattia Viviana Arias Segura

Doctoranda Universidad Americana de Europa, UNADE

ORCID ID : <https://orcid.org/0009-0008-8211-6061>

RESUMEN

El presente artículo se enfoca en la propuesta de un manual de estrategias didácticas para optimizar la fluidez y la comprensión lectora en estudiantes del programa de Inmersión Dual en español del Distrito Escolar Uno de Lexington, Carolina del Sur, Estados Unidos. Estos estudiantes han experimentado las consecuencias de la brecha de aprendizaje exacerbada por la pandemia de COVID-19. La investigación se sustenta en una sólida base teórica, construida a partir de diversos autores que han establecido principios fundamentales en el campo de la enseñanza. Metodológicamente, se adoptó un enfoque mixto con predominancia cualitativa, empleando un estudio fenomenológico. Se utilizaron dos instrumentos cuantitativos: pruebas estandarizadas aplicadas a 24 estudiantes de cuarto grado del programa de inmersión. Para la recolección de datos cualitativos, se diseñó y aplicó un cuestionario estructurado de 34 preguntas abiertas a 18 docentes del mismo programa y distrito, con el objetivo de recabar sus valiosos aportes. La validez del cuestionario fue establecida mediante juicio de expertos. Los datos cuantitativos se analizaron con el software SPSS, mientras que los datos cualitativos se procesaron con MAXQDA 2024. Los resultados se presentan en tablas y figuras. Los hallazgos de la investigación justifican la creación de un manual de estrategias didácticas flexible y adaptable a los diferentes niveles del programa IDL en español. Este manual busca mejorar la comprensión lectora y facilitar el logro de las metas académicas establecidas en los diversos contenidos educativos.

Se recomienda la implementación del manual de estrategias ARISE, considerando el nivel de desarrollo de los estudiantes.

Palabras claves Programa de inmersión lingüística en español, Comprensión Lectora, Estrategias Didácticas.

ABSTRACT

This article focuses on the proposal of a manual of teaching strategies to optimize fluency and reading comprehension in students of the Dual Immersion program in Spanish of School District One of Lexington, South Carolina, United States. These students have experienced the consequences of the learning gap exacerbated by the COVID-19 pandemic. The research is based on a solid theoretical foundation built by various authors who have established fundamental principles in the field of teaching. Methodologically, a mixed approach with qualitative predominance was adopted using a phenomenological study. Two quantitative instruments were used: standardized tests applied to 24 fourth-grade students in the immersion program. To collect qualitative data, a structured questionnaire of 34 open questions was designed and applied to 18 teachers from the same program and district to collect their valuable contributions. The validity of the questionnaire was established through expert judgment. Quantitative data were analyzed with SPSS software, while qualitative data were processed with MAXQDA 2024. The results are presented in tables and figures. The research findings justify the creation of a flexible and adaptable teaching strategy manual for the different levels of the IDL program in Spanish. This manual seeks to improve reading comprehension and facilitate achieving the academic goals established in the various educational contents. "The implementation of the ARISE

strategy manual is recommended, considering the students' level of development.

Keywords: Spanish Immersion Program, Reading Comprehension, Teaching Strategies.

INTRODUCCIÓN

En los últimos años los programas de Inmersión Dual Lingüística (IDL) en español han tenido una demanda creciente en los Estados Unidos de América. Estos, aparte de desarrollar las destrezas de comunicación, ofrecen una valiosa oportunidad para desarrollar competencias bilingües y biculturales en estudiantes angloparlantes e hispano hablantes.

Reese afirma que una característica clave de los programas educativos de inmersión dual es la necesidad de espacios físicos separados, horarios distintos y diferentes maestros para cada idioma, lo que permite a los estudiantes experimentar una inmersión completa en ambos idiomas (Reese et al., 2014).

Dentro del reto que representa la educación en un idioma diferente a la lengua madre es importante destacar que la comprensión lectora en español, especialmente en áreas académicas, es uno de los desafíos más significativos.

Este estudio aborda esta problemática al proponer un conjunto de estrategias didácticas innovadoras diseñadas para mejorar la comprensión lectora de los estudiantes de IDL en el Distrito Escolar Uno de Lexington, Carolina del Sur, EE.UU. Para este propósito es necesario fortalecer las habilidades de lectura en español ya que así estos estudiantes estarán mejor preparados para alcanzar el éxito académico y personal en un mundo globalizado.

El programa de IDL en español, tiene dos modalidades principales. La primera es 80-20, la cual dedica el 80% del tiempo de enseñanza en el lenguaje meta y el 20% restante en inglés. La segunda se denomina Programa IDL 50-50, porque se desarrolla 50% en español y 50% en inglés. Este es el caso del Distrito Escolar Uno de Lexington, Carolina del Sur.

Durante el tiempo de instrucción el estudiante aprende los contenidos de matemáticas y ciencias en el lenguaje meta que es el español. Y el resto de las materias en inglés. El distrito escolar antes mencionado, provee de gran apoyo a los docentes, aportando materiales y oportunidades de desarrollo profesional, así como espacios de planeamiento colaborativo para lograr las metas fijadas por el programa. Sin embargo, a pesar de que en los programas de inmersión existe una intención de equidad

lingüística, aún existen oportunidades de mejora, ya que el tiempo instruccional no establece un rubro específico para la enseñanza propiamente de la lectura en español. El niño debe de ir desarrollando paulatinamente la habilidad de leer y escribir, a través de la enseñanza de las materias antes mencionadas.

Es aquí donde los docentes implementan una serie de estrategias en su planeamiento de las actividades a desarrollar durante el tiempo de instrucción para aprovechar cada minuto y poder implementar estrategias que ayuden a sus estudiantes a alcanzar las metas académicas fijadas, pero no existe un currículo uniforme para todo el programa.

Este estudio detectó (ver figura 1), que un grupo significativo de estudiantes se benefician de esta instrucción bien planificada y alcanzan un buen nivel de comprensión lectora; sin embargo, también se encontró que algunos otros tienen una necesidad de mejora en su capacidad para comprender textos, extraer información relevante, inferir significados o hacer conexiones entre ideas.

En aras de proveer a los educadores del programa de IDL en español de una alternativa que les ayude a mejorar los niveles de lectura en dicho distrito, es que se pretende crear este manual de estrategias de intervención para beneficiar a los estudiantes en sus niveles de fluidez al leer, y desarrollar sus habilidades de comprensión lectora.

Justificación

En un ambiente creado en el aula en los programas de IDL en español, los docentes contemplan importantes elementos que intervienen en el proceso de aprender a leer, tales como las diferencias fonológicas de la lengua madre y el idioma meta. Los docentes deben dedicar tiempo a practicar el reconocimiento auditivo y la producción de sonidos, por ejemplo, la letra “ñ” u otros sonidos propios del español. La falta de atención a estos importantes aspectos puede dificultar la decodificación de las palabras y la comprensión de la lectura en voz alta. También los maestros crean oportunidades diarias para practicar rutinas de lectura donde se abarca vocabulario y se provee al estudiante de materiales auténticos. Los estudiantes también cuentan con la modelación del maestro para producir sonidos, pueden escuchar claramente la entonación de las palabras y los acentos de estas. En su práctica en el aula, los maestros saben cómo minimizar la dificultad para comprender que pueda tener el estudiante, a través de instruirlos en estrategias ya que si el estudiante genera ansiedad y frustración se puede desmotivar y perder la confianza para leer en el idioma meta, en este caso el español. El acompañamiento del maestro es fundamental para ayudarle al estudiante a crear confianza en sí mismo y su proceso.

Durante el COVID-19, la enseñanza tradicional fue interrumpida abruptamente y el año escolar fue considerado como un año incompleto tanto para los maestros, como para los educandos. A pesar de los esfuerzos significativos que los docentes hicieron para tratar de darle continuidad a la instrucción normal, los procesos de enseñanza-aprendizaje se vieron tremendamente afectados.

Los programas de inmersión lingüística fueron impactados en todo el distrito escolar. El primer factor fue que los padres necesitaban adquirir competencia lingüística en español (la mayoría de estos eran anglosajones que no hablan el español), y fue complicado proporcionar a los niños materiales culturalmente auténticos como los que suelen usar en las clases de inmersión, donde se crean ambientes completamente en español para el desarrollo del conocimiento del estudiante.

Cuando se trataba de enseñar lectura, no hubo contacto directo con los niños cuya lengua nativa es el inglés, y en algunas ocasiones era demasiado difícil para ellos escuchar al maestro o poder ver sus labios o boca para imitar la posición de los órganos articulatorios y la manera de pronunciar ciertas palabras del idioma español (ejercicios que se llevan a cabo en el aula con los maestros. Esto produjo una gran frustración en los padres de familia, desmotivación en los estudiantes y sin duda se creó una gran brecha en el progreso de los estudiantes, especialmente en el área de lectura.

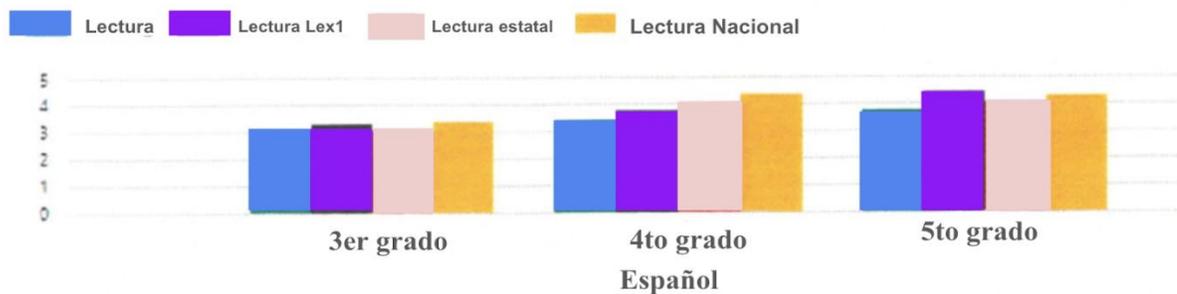
Prueba estandarizada

Al finalizar cada año escolar, el Departamento de Lenguas Extranjeras y de Inmersión Lingüística del Distrito, lleva a cabo una prueba estandarizada en español donde se evalúa entre otras habilidades, la Comprensión Lectora. En la figura 1 se observa en color azul, el desempeño en comprensión lectora de los estudiantes de tercero, cuarto y quinto grado del programa IDL en español de la Escuela Elemental Centerville. Aquí se hace evidente que algunos niños sí logran aprender a leer pero su comprensión lectora es sumamente limitada.

Figura 1

Prueba estandarizada Stamp

Puntaje promedio de la prueba estandarizada STAMP.



Lenguaje	Nivel	Lectura	Lect.Español Lex1.	Meta estatal Lectura.	Meta Nacional
Español	Grado 3	3.1	3.3	3	3.32
Español	Grado 4	3.4	3.8	4	4.35
Español	Grado 5	3.8	4.4	4	4.31

Nota. Fuente: Elaboración Propia. Resultados después de aplicación de prueba estandarizada
En el caso de cuarto grado se esperaba que se alcanzara mínimo un 4 en proficiencia de comprensión de lectura y la escuela elemental Centerville alcanzó un 3.4.

Ante la situación expuesta anteriormente, y viendo los efectos postpandemia y como afectó el progreso de los estudiantes en su consecución de metas académicas, se determinó la necesidad de desarrollar un manual de estrategias didácticas de lectura para satisfacer las necesidades específicas de estudiantes que requieren fortalecer su comprensión lectora y así poder mejorar su nivel de lectura.

¿Cómo podemos optimizar la comprensión lectora en español de los estudiantes del programa de IDL, considerando las particularidades de este modelo educativo en el mencionado distrito escolar, y las necesidades específicas de los estudiantes?

Objetivos

Objetivo General:

Proponer estrategias didácticas para fortalecer la comprensión lectora en estudiantes de cuarto grado del programa de inmersión lingüística en español de la Escuela Elemental de Centerville, Distrito Escolar Uno de Lexington, Carolina del Sur, EE. UU., durante el año 2024.

Objetivos Específicos:

- Diagnosticar el nivel de fluencia y de comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del programa de inmersión lingüística en español, en la Escuela Elemental de Centerville, en el Distrito Escolar 1 de Lexington en Carolina del Sur.

- Diseñar un manual de estrategias didácticas (tomando en cuenta el aporte de los docentes del Programa Dual de Inmersión en español), que puedan ser puestas en práctica para favorecer la fluencia y la comprensión lectora en los alumnos del programa de inmersión lingüística en español del distrito escolar de Lexington Uno, en Carolina del Sur, EE. UU.

MARCO TEÓRICO

Es fundamental explorar diversos aspectos relacionados con el tema y recopilar información de varios autores, ya que sus contribuciones enriquecen el conocimiento y ofrecen ideas valiosas para contrastar en el marco de esta investigación.

Según Pernía (2018), la lectura es un proceso cognitivo complejo que implica la interacción entre el texto y el lector. A través de este proceso, el lector no solo decodifica los signos gráficos, sino que también construye un significado personal a partir de sus conocimientos previos y experiencias. Esta habilidad es esencial para el aprendizaje, la resolución de problemas y el desarrollo personal (Pernía & Méndez, 2018).

Para lograr la interacción entre el texto y el lector, se debe alcanzar una comprensión lectora óptima. De esta manera se realizarán todos los procesos que intervienen en la lectura. En su investigación, Jiménez explica que la comprensión lectora es la capacidad de un individuo de captar lo más objetivamente posible lo que un autor ha querido transmitir a través de un texto escrito (Jiménez, 2014). De acuerdo con Montes, la importancia de ésta, se basa en que la comprensión lectora desarrolla habilidades y competencias comunicativas que favorecen la construcción del aprendizaje y las condiciones académicas necesarias para enfrentar adecuadamente los retos actuales y futuros (Montes, et al., 2014).

Tomando en cuenta los aportes de Zambrano, entendemos que las estrategias pedagógicas son un conjunto de acciones planificadas que buscan fomentar la participación activa de los estudiantes en su propio aprendizaje y que, a través de estas estrategias, los estudiantes construyen su propio conocimiento de manera significativa y alcanzan los objetivos educativos establecidos (Zambrano, 2020).

Esta propuesta didáctica pretende ser una herramienta de intervención lo suficientemente flexible para el mejoramiento de la fluidez y comprensión lectora de los estudiantes del programa IDL en español, desde el nivel de pre-escolar (con el reconocimiento fonológico de los sonidos de las vocales) hasta el nivel de quinto grado, donde se espera que los estudiantes ya se desempeñen en el nivel crítico de la lectura, con textos acorde a su edad. También pretende favorecer un ambiente donde se presenten materiales auténticos en el idioma meta y exista innovación para que el estudiante desarrolle placer por la lectura a través de

estrategias implementadas en el aula que le ayudarán en su aprendizaje.

Díaz y Hernández (2010), señalan la importancia de la clasificación de las estrategias al enseñar al estudiante; en su investigación ellos mencionan que hay estrategias, previas durante y posterior a la lectura. Estos autores señalan que las estrategias prelectoras son acciones que se llevan a cabo antes de comenzar a leer y que tienen como objetivo orientar al lector hacia una comprensión más profunda del texto. Estas estrategias incluyen la definición de un propósito de lectura, la activación de conocimientos previos y la anticipación del contenido. También proponen que se use el conocimiento previo, realizar predicciones, y plantear preguntas relevantes al estudiante. De acuerdo con los mismos autores, en las estrategias durante la lectura ocurre interacción directa con el texto; se aplican estas estrategias, cuando se están llevando a cabo los micros y macroprocesos de la lectura. Entre los ejemplos, mencionan las inferencias y el uso de estructuras textuales. Ellos mismos se refieren a las estrategias para después de la lectura, asegurando que se llevan a cabo cuando ya se ha finalizado parte de la lectura o cuando ya se ha llevado a cabo la actividad lectora. Afirman que hay dos variantes de atribución del sentido conseguidas a través de la interacción de los conocimientos previos y el texto; estas pueden ser, la identificación de la idea principal y el resumen; y que estas estrategias se encuentran en un nivel cognitivo elevado, el procesamiento macroestructural del texto. Por ejemplo: la identificación de la idea principal requiere tres pasos que son haber comprendido lo leído, haber hecho juicios sobre la información y consolidar la información.

ESTADO DEL ARTE

En la Universidad de San Marcos, en el Estado de California, se presentó una tesis con la investigación: Prácticas de instrucción para apoyar el desarrollo de la lectura en español (*Instructional Practices to Support Spanish Reading Development*), que coincide con algunos parámetros planteados en la presente investigación. Los programas de lenguaje dual están en aumento en Estados Unidos, con la mayoría ofreciendo instrucción en español. Se han establecido numerosos programas de inmersión, como el modelo de programa *Two-Way*, que reúne a estudiantes de habla inglesa y de otro idioma.

Estos programas pueden ser 50:50, donde la instrucción se divide equitativamente entre ambos idiomas, o 90:10, donde la instrucción comienza con un 90% en el idioma de destino y un 10% en inglés, y luego cambia gradualmente. La alfabetización bilingüe es un componente clave de estos programas. Este estudio se centró en evaluar la efectividad de las prácticas de instrucción implementadas en un salón de clases de lenguaje dual para apoyar el desarrollo de la lectura en español. Se observó cómo los estudiantes

aplicaban lo aprendido en las lecciones de lectura y cómo se aplicaban las prácticas de instrucción para mejorar la fluidez y comprensión lectora. Se encontró que el desarrollo de la lectura en español ocurre en etapas y requiere que los estudiantes adquieran conocimientos sobre textos impresos, conciencia fonológica, fluidez y comprensión para convertirse en lectores competentes. Aunque la necesidad de habilidades sólidas de decodificación se apoya, la investigación no es clara sobre su esencialidad para la comprensión lectora.

Las prácticas efectivas para mejorar la fluidez y comprensión incluyen el modelado docente, la instrucción directa y en entornos individuales, así como la instrucción en grupos pequeños, la colaboración y la participación en conversaciones responsables. Se entiende según lo aportado por Arce, que la implementación de estrategias de intervención en lectura se muestra como una forma efectiva de apoyar a los lectores con dificultades en español, siempre y cuando se apliquen con fidelidad y de manera consistente (Arce, 2019).

METODOLOGÍA

Este artículo se desarrolló siguiendo las pautas de un estudio no experimental. De acuerdo con Kerlinger, “La investigación no experimental o *ex-post-facto* es cualquier investigación en la que resulta imposible manipular variables o asignar aleatoriamente a los sujetos o a las condiciones” (Kerlinger, 1979, p. 116). Este estudio es un proyecto no experimental, aplicado a una población de 24 estudiantes y a un grupo de 18 docentes que conforman parte del equipo de maestros del Programa Dual de Lenguaje español en el distrito escolar de Lexington Uno. A estos docentes se les suministró un instrumento tipo cuestionario con respuestas abiertas.

Tipo de Investigación

La metodología es investigación mixta, con predominancia cualitativa, ya que se describen los diferentes factores que ejercen influencia sobre el presente fenómeno estudiado. Desde la perspectiva de Herrera, el enfoque mixto es aquel que integra sistemáticamente los métodos cuantitativos y cualitativos en un solo estudio, analiza conjuntamente los datos tanto cuantitativos como cualitativos y sus inferencias son basadas en la información mixta permitiendo lograr un mejor entendimiento del fenómeno bajo estudio (Herrera, 2017).

En el marco de este proyecto se contemplan instrumentos que pertenecen tanto al enfoque cualitativo, como al enfoque cuantitativo. La investigación cualitativa, según Taylor y Bogdan se refiere a una “investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y

la conducta observable" (Taylor et al., 1987, p.20).

Creswell (1994) describió la investigación cuantitativa como un enfoque que aborda un problema social o humano a través de la comprobación de una teoría formada por variables. Estas variables se miden numéricamente y se analizan mediante métodos estadísticos, con el propósito de verificar si las predicciones generales derivadas de la teoría son válidas.

El tipo de investigación se enmarca en una investigación fenomenológica: "La investigación fenomenológica busca comprender la esencia y la estructura de la experiencia vivida de los participantes en relación con un fenómeno específico" (Moustakas, 1994, p.14).

De acuerdo con lo expuesto, se hace evidente que se estudia, por una parte, como los docentes han vivido las consecuencias causadas por el Covid-19 en cuanto a la carencia de desarrollo de habilidades lectoras por los niños que vivieron dicha experiencia y por otro lado se busca comprender, cuáles son las necesidades específicas de los estudiantes del cuarto grado del programa de inmersión lingüística en español en la escuela de Centerville, distrito escolar Uno de Lexington, Carolina del Sur.

En este periodo, se organizaron preguntas, curiosidades y estímulos, para luego estructurarlos y convertirlos en lo que se conoce como el punto de inicio. Seguidamente, se dio el planteamiento del problema, una vez establecido el punto de partida, se definió con precisión y claridad el alcance de la investigación, determinando qué aspectos específicos abordaría el estudio. Posteriormente, se dio la revisión de la literatura y desarrollo del marco teórico. En este punto se realizó una exhaustiva revisión de la literatura pertinente que contribuyó a enriquecer el estudio, incluyendo teorías y paradigmas que respaldaron el tema de investigación. Esto sentó las bases para la construcción de la fundamentación conceptual y la elaboración del marco teórico. De seguido, se dio la visualización del alcance del estudio. En esta etapa, se determinó con precisión los límites y los objetivos específicos que deseaban alcanzar con la investigación, antes de comenzar el estudio.

Cuando los pasos anteriores se concluyeron se continuó con el desarrollo del diseño de investigación. Durante este período, se eligieron los métodos y enfoques que se consideraron pertinentes para abordar las preguntas planteadas, los cuales guiaron el estudio de investigación. Fue aquí donde surgió la etapa de Definición de Variables y Supuestos, donde se elaboraron los instrumentos a implementar durante la investigación que se realizaron con base en dos tablas: la tabla de Congruencia y la Tabla de Operacionalización de Variables.

La Tabla de Congruencia se basó en la Definición del Problema y el Objetivo General. Se definieron

las preguntas de investigación secundarias, los objetivos específicos y las suposiciones. Esta tabla se elaboró para demostrar la alineación entre los elementos clave del estudio, como los objetivos de investigación, las preguntas de investigación y la recolección de datos. La misma fue diseñada cuidadosamente de acuerdo con los instrumentos proporcionados para que guiara al investigador, para crear los instrumentos.

Después se elaboró la Tabla de Operacionalización de Variables que se utilizó para definir y especificar cómo se mediría una variable en un estudio de investigación. Esta proporcionó una descripción detallada de los indicadores, medidas o escalas que se utilizaron para cuantificar la variable en cuestión. Esta tabla fue crucial para garantizar consistencia y precisión en la recolección de datos e interpretación de resultados.

Interpretando los aportes de Gravetter, podemos afirmar que la operacionalización de variables consiste en definir una variable a través de las operaciones o métodos empleados para medirla o manipularla. Este procedimiento es esencial en la investigación empírica, ya que establece una conexión clara y precisa entre los conceptos abstractos en estudio y las medidas concretas que los representan (Gravetter et al., 2018).

Al terminar esta fase, se continuó con la definición de la población y selección de la muestra.

Población

Desde la perspectiva de Johnson y Christensen, se puede afirmar que la población se define como "el conjunto completo de personas, eventos o cosas que poseen las propiedades que se están investigando" (Johnson, et al., 2008, p. 219). En el ámbito de esta investigación, la población universo se trabajó con todos los docentes y estudiantes del distrito escolar de Lexington Uno. Esta población consta de 27,766 estudiantes y 1,827 profesores (información aportada por Recursos Humanos del Distrito Escolar de Lexington Uno).

Muestra

Tal como se destaca en la investigación de Gay, "La muestra es un subconjunto representativo de la población universo que se selecciona para participar en un estudio, con el fin de obtener información sobre la población más amplia a partir de un grupo más pequeño y manejable de sujetos" (Gay, et al, 2011, p. 114).

Este estudio tiene predominancia cualitativa, por lo tanto, la población se selecciona de manera no aleatoria, con una muestra dirigida o por conveniencia del investigador. Hay un número determinado de

docentes y de estudiantes. Los siguientes criterios de inclusión son los que se tomaron en cuenta para elegir la muestra y los criterios de exclusión son los que explican porque no se tomó en cuenta al resto de la población.

Criterio de inclusión

a) Se consideraron un total de 24 estudiantes inscritos en el programa de inmersión parcial en español de cuarto grado en la Escuela Elemental Centerville, Distrito Uno de Carolina del Sur en los Estados Unidos. Se envió una invitación a los padres para que los estudiantes participen en esta investigación, en la cual ellos aportaron su consentimiento. Este grupo fue elegido para llevar a cabo esta investigación porque es el grupo que más ha sido impactado por las secuelas del COVID-19 en aquel preciso momento y en años posteriores en la Escuela Elemental Centerville. Normalmente en kinder garden se inicia el programa de IDL, formándose dos grupos de aproximadamente 25 estudiantes cada uno. Siendo, por lo general, en total 50 estudiantes por nivel en el programa de inmersión. Este grupo, sufrió una gran desintegración como consecuencia de las dificultades para padres y niños de retomar la instrucción en español, a pesar de los grandes esfuerzos que hizo el personal docente del programa IDL. Esta también es la razón por la que se crea esta herramienta didáctica para tratar de generar una oportunidad de mejorar el nivel de comprensión lectora en español de estos estudiantes y aminorar ese impacto.

b-) Con respecto a los docentes: se envió la invitación a 32 docentes del programa de inmersión en español de diferentes escuelas donde se ofrece el programa en el distrito escolar antes mencionado y 18 de ellos consintieron a participar y respondieron la encuesta. Estos docentes son hablantes nativos del español y provienen de diferentes países de Hispanoamérica. Además, poseen un alto perfil profesional y amplia experiencia en el campo de la educación. Estos atestados los califican para poder ser parte del equipo de maestros del programa IDL en español, en el distrito de Lexington Uno en Carolina del Sur.

Aplicación de instrumentos, Recolección y Análisis de datos.

Se aplicaron dos instrumentos (pruebas estandarizadas) a los estudiantes, y un instrumento a los docentes (cuestionario abierto acerca de estrategias de enseñanza de comprensión lectora).

Los datos de los resultados de los primeros dos instrumentos fueron tabulados en gráficos usando el software SPSS, y los datos del instrumento aplicado a los docentes, se procesaron con el MaxQDA 2024,

a manera de resumen de resultados, identificando los casos que corresponden a las diferentes sinergias detectadas.

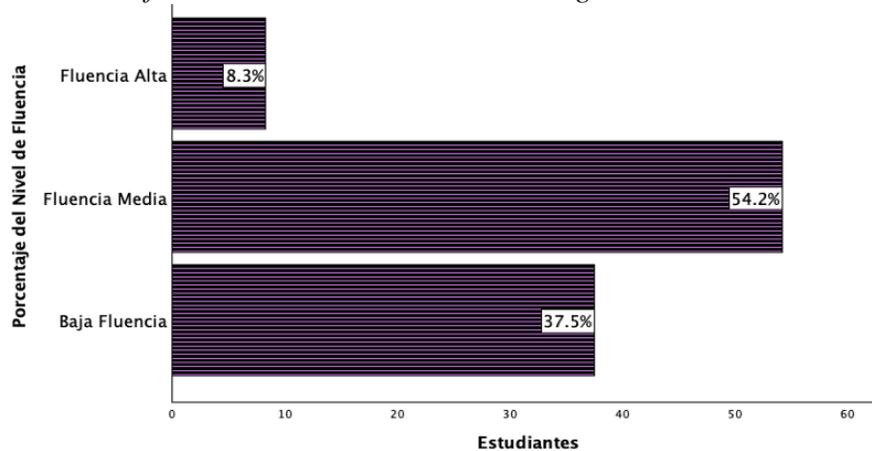
Instrumento #1. Prueba Estandarizada #1. Registros de lectura para evaluar la fluidez por parte de los niños de cuarto grado del programa de inmersión en español de la Escuela Elemental Centerville.

Se espera que un estudiante de cuarto grado, no hispanohablante haya alcanzado un nivel de lectura funcional en español, con habilidades de comprensión, fluidez y estrategias de lectura acordes a su edad y nivel de inmersión. Puede no tener el mismo nivel que un hablante nativo de español, pero debe de estar desarrollando una buena base que le permita participar en actividades de lectura en el idioma, preparándose para textos cada vez más complejos en los siguientes niveles educativos.

Después de verificar todos los permisos parentales se procedió a la aplicación del primer instrumento para diagnosticar el nivel fluencia de los estudiantes de cuarto grado, esta evaluación se llevó a cabo al inicio del año lectivo.

Figura 2

Niveles de fluencia de estudiantes de cuarto grado.



Nota. Fuente: SPSS (2024) a partir de resultados de aplicación de la prueba estandarizada #1

El gráfico muestra los niveles de fluencia en la lectura en español de los estudiantes de cuarto grado de la Escuela Elemental Centerville (distrito escolar Uno de Lexington). Los datos indican que un 54.2%, se encuentran en el nivel de fluencia media, estos son 13 estudiantes del total de 24. En el gráfico también se aprecia que un 37.5% de los estudiantes (los cuales son 9) tiene una baja fluencia. Este porcentaje es significativo y representa a los estudiantes que pueden beneficiarse de apoyo adicional en la lectura, para mejorar su velocidad, precisión y comprensión en español. A nivel de cuarto grado, este porcentaje se considera una alta proporción en esta categoría, y demuestra que hay una necesidad de intervención o de implementar estrategias de enseñanza específicas para elevar el nivel de fluencia de estos estudiantes. Se refleja también que sólo un 8.3%, o sea 2 de los estudiantes ha alcanzado un nivel de fluencia alta en la lectura en español.

Instrumento #2. Prueba Estandarizada #2, Evaluación del Nivel de Comprensión Lectora de los estudiantes. La evaluación del nivel de comprensión lectora se realizó mediante una prueba corta de selección única, donde los estudiantes leyeron y respondieron preguntas. Se revisaron las respuestas y se clasificó el nivel de comprensión de cada estudiante dentro de un rango predefinido.

Figura 3

Nivel Comprensión Lectora, estudiantes de 4to grado de la Escuela Elemental Centerville.

Nivel Comprensión Lectora, estudiantes de 4to grado de la Escuela Elemental Centerville.

% estudiantes con alto nivel de Comprensión Lectora	51.7%
% estudiantes con bajo nivel de Comprensión Lectora	48.3%

Nota. Fuente: Elaboración propia a partir de resultados de aplicación de la prueba estandarizada #2.

El promedio general de comprensión de lectura en los estudiantes de cuarto grado del programa de inmersión en español en la Escuela Elemental Centerville es del 51.7%, evidenciando un 48.3% de estudiantes que no han alcanzado el nivel de comprensión de lectura en español. Instrumento #3 Cuestionario enviado a los docentes del Programa Dual de inmersión en español.

El cuestionario, basado en el segundo objetivo de la investigación, recopila opiniones y experiencias de docentes del programa de inmersión del distrito antes mencionado, sobre factores que afectan la comprensión lectora. Permite identificar aspectos clave como métodos pedagógicos, materiales, exposición al idioma y apoyo familiar en el aprendizaje.

Figura 4

Aportes docentes del Programa IDL español, Distrito Escolar Uno de Lexington, SC.



Nota. Fuente: MAXQDA (2024) a partir de encuesta a docentes

Howard, subraya la relevancia del papel de los maestros en programas de inmersión, destacando cómo sus esfuerzos contribuyen significativamente al éxito de estos programas; para él los docentes son esenciales para el éxito de los programas de inmersión bilingüe, ya que su experiencia, creatividad y

sensibilidad cultural influyen directamente en la calidad de la enseñanza del idioma y en el desarrollo lingüístico y académico de los estudiantes. Además asegura que su habilidad para ajustar los planes de estudio, ofrecer experiencias auténticas en el idioma e involucrarse con las familias resulta crucial para promover el bilingüismo y la alfabetización bilingüe en contextos educativos variados (Howard et al., 2018).

En esta nube de densidad de palabras resalta una red de conceptos y estrategias propuestas por los docentes para favorecer la comprensión lectora en alumnos de cuarto grado del programa de inmersión. A continuación, se mencionan los principales hallazgos, que reflejan las estrategias sugeridas por los docentes:

- Motivación e Intereses de los Estudiantes
- Estrategias de Decodificación y Sonido
- Uso de Recursos Visuales y Multisensoriales
- Predicciones y Conexión con el Significado
- Desarrollo de Habilidades y Estrategias Específicas
- Análisis y Comprensión del Texto
- Trabajo en Grupos y Socialización.

RESULTADOS

Instrumento #1. Prueba Estandarizada #1. Registros de lectura para evaluar la fluidez por parte de los niños de cuarto grado del programa de inmersión en español de la escuela elemental de Centerville, se determinó que, de un total de 24 estudiantes, solamente un 8.3% ha alcanzado un nivel de fluencia alta. Un 54.2%, se encuentran en el nivel de fluencia media y que un 37.5% tienen una baja fluencia a la hora de leer.

Instrumento #2. Prueba Estandarizada #2, Evaluación del Nivel de Comprensión Lectora de los estudiantes. El 51.7%, poseen un buen nivel de comprensión de lectura y 48.3% de estudiantes que no han alcanzado el nivel de comprensión de lectura en español.

Instrumento #3 Encuesta enviada a los docentes del Programa Dual de inmersión en español. Esta encuesta mostró importantes resultados, como recomendaciones importantes y la mención de estrategias esenciales que utilizan los docentes del programa IDL en español, tales como motivar y tomar en cuenta los intereses de los estudiantes, usar estrategias de decodificación y sonido, uso de recursos visuales y multisensoriales, realizar predicciones por parte de los estudiantes, practicar el desarrollo de habilidades y estrategias

específicas, lleva a cabo análisis y comprensión de texto y realizar trabajo en grupos y practicar la socialización.

- Bases Fundamentales para una Propuesta Didáctica y Metodológica.

La base teórica de la investigación educativa, la normativa curricular, y el perfil del docente constituyen el marco teórico que sustenta la identificación de elementos clave para el diseño de una propuesta didáctico-metodológica en el contexto del programa de inmersión en español del distrito escolar de Lexington Uno, en Carolina del Sur, Estados Unidos de América.

Esta iniciativa tiene como objetivo principal mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión lectora en estudiantes de cuarto grado de la escuela Centerville. Así mismo, se considera que esta propuesta puede ser aplicable a otros niveles dentro del programa de inmersión en español, dado que comparte características comunes con las necesidades de dichos niveles.

El desarrollo de un manual de estrategias didácticas de lectura es fundamental para satisfacer las necesidades específicas de estudiantes que necesitan fortalecer su comprensión lectora. Este tipo de recurso estructurado permite incorporar técnicas eficaces, como organizadores gráficos, preguntas orientadoras e interacciones lectoras, promoviendo el desarrollo de habilidades cognitivas y metacognitivas necesarias para interpretar y analizar textos. Asimismo, proporciona a los docentes una herramienta adaptable y flexible que les ayuda a abordar las diversas exigencias del aula y a optimizar los procesos de enseñanza y aprendizaje. (Thompkins, 2006).

En la propuesta se toma en cuenta las estrategias ya diseñadas por expertos, con su fundamento teórico psicológico y pedagógico, el aporte del investigador y la valiosa información aportada por los docentes que respondieron a la encuesta. Ver Figura 5.

Figura 5

Síntesis de elementos didáctico- metodológicos que apoyan la propuesta de estrategias metodológicas ARISE.

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias para antes de la lectura

Motivación

La motivación es fundamental para introducir a los niños a la lectura. Se recomienda iniciar con una corta conversación acerca de las ventajas de la lectura y cómo podemos disfrutar de ella, (Gambrell, et al.,2011). Es importante celebrar los logros y el esfuerzo realizado por el alumno, enseñarle que leer es divertido. Se debe tener un rincón especial con una pequeña biblioteca y que los estudiantes tengan acceso. Además, se debe de crear ambiente inclusivo y seguro, donde el estudiante no tenga miedo de cometer errores, sino que más bien vea que los errores nos dan oportunidades de mejora y aprendizaje.

Lectura en voz alta

Practicar la lectura en voz alta a manera de modelación para que ellos escuchen la pronunciación de las palabras, los signos de admiración, la entonación y además hacer cambios en la modulación de la voz de acuerdo con los personajes y sus expresiones. Esto a su vez hará la lectura interesante y divertida

Visualización

Practicar la visualización para crear imágenes mentales del texto, haciendo que el contenido sea más atractivo y fácil de entender. Este enfoque es particularmente beneficioso cuando se lee en voz alta, ya que anima a los oyentes a construir activamente significado a partir de las palabras.(Harvey, 2007).
Visualización. Al practicar la lectura en voz alta se le da la instrucción al niño de imaginar lo que está sucediendo en la historia que está escuchando.

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias durante la lectura.

Fluidez lectora

La fluidez lectora es el proceso donde se da el reconocimiento preciso de las palabras y la rapidez con las que son leídas en un texto escrito en términos de un minuto. (León, et al.,2019.) Se llevará registro del número de pausas y titubeos durante la lectura en voz alta.

Silabación

Es la división silábica o la separación por sílabas de una palabra, bien sea dicha o escrita. En el texto, la silabación se marca mediante el guión (-). Esta es una estrategia crucial para apoyar a los estudiantes en el reconocimiento de patrones dentro de las palabras, facilitando así su capacidad para decodificar términos complejos y mejorar la fluidez lectora. (Bear, et al.,2020).

Actividad: proveer de práctica escrita para que el estudiante pueda practicar a descomponer palabras en unidades manejables. Una vez logrado este objetivo, provee un texto para realizar la misma estrategia de manera oral, bajo la observación del maestro, quién guardará registro del progreso del estudiante.

El material de aprendizaje seleccionado irá desde tarjetas individuales hasta el uso de cartillas fonéticas

**Tipos de sílabas.
Sílabas trabadas
y sílabas inversas**

Son aquellas sílabas que presentan mayor dificultad para los estudiantes cuya lengua materna no es el español.

Se realiza una práctica oral con los estudiantes al inicio de la lección, y se proveerá de situaciones que promuevan las prácticas de estas sílabas en el contexto de una rima, una canción o un trabalenguas. Se diseñarán situaciones de lectura específicas en las cuales el estudiante esté expuesto a estas sílabas, para que las practique. De esta manera, su aparato fonador y sus órganos de articulación (como la lengua) ocupen posiciones específicas de nuestro lenguaje que no existen en la producción oral del inglés

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias durante la lectura.

Lectura Coral

La lectura coral, es la lectura compartida y colaborativa. Atender la relevancia de esta técnica efectiva que promueve la fluidez y la comprensión lectora es sumamente importante para inspirar al estudiante y además crea conexiones. A través de la práctica grupal, los estudiantes participan de manera activa y repetitiva, lo que fortalece su reconocimiento de palabras (vocabulario) y mejora su expresión oral en un entorno colaborativo y de apoyo.

Gamificación

Según Gil, la gamificación, que se basa en experiencias y elementos de juego en un contexto no lúdico para promover un proceso formativo atractivo y motivador, como lo establece (Gil, et al, 2020). La aplicación de la gamificación a través de herramientas de tecnología, información y comunicación. Estas se destacan por emplear diversas tecnologías educativas, como ¡Kahoot!, una plataforma Web 2.0 que combina funciones lúdicas y de entretenimiento. Su uso fomenta un aprendizaje más dinámico y colaborativo, al igual que otras herramientas como Classdojo, entre otras.(Calderón, et al.,2022).

Precisión lectora.

La precisión lectora es poder leer palabras con precisión correcta y rápidamente, que con tan solo una mirada (un vistazo) pueda acceder al significado y a la pronunciación de una palabra (Fumigalli, et al.,2016.) Se proponen registros de lectura rápida, donde se evaluará la precisión lectora del estudiante a nivel individual. Se toma en cuenta la capacidad del estudiante para reconocer y comprender los sonidos y símbolos del idioma. También se llevará registro de las palabras leídas correctamente, de la entonación y expresividad al leer en voz alta.

Comprensión lectora.

La comprensión lectora según explica Montes la comprensión lectora potencia las habilidades y competencias comunicativas, facilitando el desarrollo del aprendizaje y fortaleciendo las bases académicas necesarias para enfrentar con éxito los desafíos presentes y futuros.(Montes, et al., 2014). Se diseñan estrategias específicas para ayudar al estudiante a entender el significado de un texto escrito. Comprender el mensaje del texto, analizar elementos claves del texto, hacer conexiones entre ideas, evaluar la información y reflexionar sobre su significado.

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias después la lectura.

**Comprensión
Literal**

El nivel literal permite recordar información explícita del texto de lectura, identifica ideas principales, acciones, personajes principales, secundarios, lugares, escenarios, sucesos, entre otros. Estas identificaciones aportan para lograr un análisis del contenido del texto, cuento, fábula u otros, que se verifican mediante el apoyo de preguntas como: ¿Qué...?, ¿Quién es...?, ¿Dónde...?, ¿Cuál es...?, y otras similares (Schmitz, 2016).

El nivel literal en la propuesta de estrategias se lleva a cabo ejercicios donde se permite recordar información explícita del texto de lectura, identificar ideas principales, acciones, personajes principales, secundarios, lugares, escenarios y sucesos, entre otros. Además de identificar ideas principales se le instruye al estudiante a proveer detalles relevantes del texto que sirvan como evidencia de que lo que el estudiante afirma es correcto. Por ejemplo: la idea más importante de un párrafo o del relato. Con respecto a las secuencias identifica el orden de las acciones. Ejercicios de comparación: identificar caracteres, tiempos y lugares explícitos. Ejercicios de causa y efecto: identifica razones explícitas de ciertos sucesos o acciones.

**Comprensión
Inferencial**

El nivel inferencial permite al lector realizar interpretaciones sobre un texto, utilizando los conocimientos previos que posee, que aportan para describir los personajes, escenarios, ideas principales, secundarias, entre otras... (Pérez, 2018). Se desarrollan en el nivel inferencial preguntas que se refieren a causas, consecuencias, semejanzas y diferencias, hechos, entre otros, con los que se pueden hallar diferencias entre fantasía y realidad. Las preguntas que pueden apoyar en el texto o al lector son: ¿Qué piensan de...? ¿Cómo creen que...? ¿Por qué...? ¿Qué hubieran dicho o hecho ustedes?, y otras semejantes (Ugarriza, 2006).

Ejercicios donde se le pregunta al estudiante, cuales detalles adicionales pudieron haberse incluido en el texto para hacerlo más informativo, interesante y convincente.

Con respecto a las ideas principales, preguntarle acerca de alguna que el estudiante perciba que no fueron incluidas explícitamente. Realizar preguntas al estudiante con respecto a las secuencias sobre acciones que pudieron haber ocurrido si el texto hubiera terminado de otra manera.

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias después la lectura.

Comprensión Inferencial

También se pueden realizar ejercicios donde se le pregunta al estudiante sobre relaciones de causa y efecto, realizando hipótesis sobre las motivaciones o caracteres y sus relaciones en el tiempo y el lugar. Se pueden hacer conjeturas sobre las causas que indujeron al autor a incluir ciertas ideas, palabras, caracterizaciones, acciones. O se puede practicar la predicción de acontecimientos sobre la base de una lectura inconclusa, deliberadamente o no. También se incluyen ejercicios de interpretación de lenguaje figurativo, para inferir la significación literal de un texto.

Nivel Crítico o Comprensión Evaluativa

El nivel crítico es el que permite al lector emitir una opinión, sea favorable o desfavorable en relación al texto, pero teniendo fundamentos valederos, asertivos, que dependen del nivel formativo que posee el lector, estos van en relación a la realidad o fantasía, validez, asimilación, rechazo o aceptación, dependiendo del nivel de razonamiento que ha desarrollado la persona en su vida. La comprensión lectora evaluativa o nivel crítico es una habilidad que se encuentra en la cima de la jerarquía de la comprensión lectora, ya que requiere la aplicación del texto. Se trata de vincular el conocimiento personal del estudiante con el mundo exterior y un texto determinado. (Gordillo y Flóres , 2009) Al evaluar un texto, el lector no es una entidad pasiva, sino un agente activo que construye significados a partir de su propia experiencia y conocimiento del mundo. La comprensión evaluativa es, por tanto, un proceso dinámico y complejo que se ve influenciado por factores culturales, sociales y cognitivos. El género discursivo, al proporcionar un conjunto de reglas y convenciones, guía al lector en la construcción de su interpretación, pero no determina por completo su respuesta. (Torres, 2013). Se trata, pues, de un nivel que permite la reflexión sobre el contenido del texto leído, para lo cual el lector es necesario vincular la información del texto con los conocimientos adquiridos de otras fuentes y analizar las afirmaciones presentes en el texto comparándolas con el propio entendimiento sobre el mundo (Pérez, 2005).

Síntesis de elementos didáctico-metodológicos para favorecer el nivel de fluidez y comprensión lectora de los estudiantes de cuarto grado del Programa IDL en español.

Estrategias después la lectura.

**Nivel Crítico o
Comprensión
Evaluativa**

Se implementan ejercicios para que el lector desarrolle análisis, organice ideas, compare, haga inferencias, resuelva problemas con gran acierto y pueda emitir juicios de valor con gran facilidad sobre temas relacionados con el texto que lee.

Al formular los ejercicios en este apartado, se toman en cuenta cualidades de exactitud, aceptabilidad, probabilidad. Los juicios pueden ser:

De realidad o fantasía: según la experiencia del lector con las cosas que lo rodean o con los relatos o lecturas.

De adecuación y validez: compara lo que está escrito con otras fuentes de información.

De apropiación: requiere de evaluación relativa en las diferentes partes para asimilarlo.

De rechazo o aceptación: depende del código moral y del sistema de valores del lector.

El docente realiza preguntas tales como: ¿Qué ideas nuevas me aporta el texto?, ¿qué valoración hago de las ideas del texto?, ¿estas ideas pueden ser útiles para interpretar otros fenómenos o hechos de la realidad?

Fuente: Elaboración propia con base en los fundamentos teóricos del Capítulo II de esta investigación

Es importante destacar que la categorización de la tabla se basa en el objetivo general de la misma y en el objetivo específico que guió la encuesta docente.

Esta correspondencia no solo asegura una metodología consistente, sino que también permite una integración coherente entre los hallazgos empíricos y los fundamentos teóricos de la educación y el currículo. De esta manera, la propuesta de investigación incorpora de manera explícita referencias comunes que convergen en su diseño. Partiendo de este hecho, fortalece la viabilidad de utilización del manual de estrategias para mejorar la comprensión de lectura de los estudiantes de cuarto grado de la escuela de Centerville y del programa de inmersión en español en el distrito escolar de Lexington Uno, Carolina del Sur, estados Unidos de América.

CONCLUSIONES

La investigación que da origen a este artículo se planteó como objetivo principal, desarrollar una propuesta de estrategias para mejorar el nivel de la comprensión lectora en los estudiantes de cuarto grado del programa de inmersión lingüística en español, en la Escuela Elemental Centerville, en el Distrito Escolar Uno de Lexington en Carolina del Sur, EE. UU., en el año 2024.

Este estudio reveló que la fluidez y la comprensión lectora en español de los estudiantes en cuestión se encuentran por debajo del nivel óptimo. Los resultados evidenciaron que un alto porcentaje de estudiantes requiere apoyo adicional para alcanzar un nivel de fluidez y comprensión lectora acorde a su grado escolar.

La investigación demostró la necesidad de implementar estrategias de enseñanza específicas y diferenciadas para elevar el nivel de fluidez y comprensión lectora de estos estudiantes. En respuesta a esta necesidad, se propone un manual de estrategias didácticas flexible y adaptable a los diferentes niveles del programa IDL en español.

Este manual, basado en investigaciones sólidas y prácticas innovadoras, busca proporcionar a los docentes una herramienta efectiva para abordar las dificultades identificadas en la fluidez y comprensión lectora de los estudiantes.

Se recomienda la utilización del manual de estrategias ARISE, adaptándolo al nivel de desarrollo individual de cada estudiante, como un recurso valioso para lograr este objetivo.

Se espera que la implementación de este manual de estrategias didácticas contribuya a mejorar significativamente el desempeño académico de los estudiantes en el área de la lectura en español, que no sólo les permita alcanzar las metas académicas propuestas por el programa de educación, sino también que este recurso genere un impacto positivo a largo plazo en el desarrollo de competencias lectoras de los estudiantes, reflejado en un mayor disfrute por la lectura, un mejor desempeño académico en todas las áreas del currículo y una mayor preparación para enfrentar los desafíos de la educación superior en ambos idiomas.

Agradecimiento

Quiero expresar mi más sincero agradecimiento a la Dra. Irene Becerril Arosteguí por su valiosa colaboración, tiempo y guía en la elaboración de este artículo investigativo. Su apoyo y orientación fueron fundamentales para el desarrollo de este trabajo; y su experiencia aportó un gran valor a cada etapa del proceso. ¡Gracias

por su generosidad y compromiso!

REFERENCIAS

- Adams, M. J.(1990): Beginning to Read: Thinking and Learning about Print. Cambridge, MA: MIT Press.
- Arce, Janet.(2019) : Instructional Practices to Support Reading Development. Tesis, grado de Master de California State University, San Marcos.
<https://scholarworks.calstate.edu/downloads/xw42nd74z>
- Bear, D. R., Invernizzi, M., Templeton, S., & Johnston, F.(2020): Words Their Way: Word Study for Phonics, Vocabulary, and Spelling Instruction (7th ed.). Boston, MA: Pearson.
- Calderón, Y., Flores, G., Ruíz, A., Castillo, S.(2022): Gamificación en al Comprensión Lectora de los estudiantes en tiempos de pandemia en Perú. Revista de Ciencias Sociales (Ve), vol. Esp.28. núm.5, pp 64-74,2022.
- Creswell, J. W.(1994): Research design: Qualitative and quantitative approaches. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Díaz, F., Hernández, G.(2010): Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Editorial McGraw-Hill. México.
- Duke, N., & Pearson, P.(2002):Effective practices for developing reading comprehension. In A.E., Farstrup & S.J. Samuels (Eds.), What research has to say about reading instruction. (3rd ed., pp. 205–242). Newark, DE: International Reading Association.
- Fumagalli, J., Barreyro, J. P., Jacobovich, S., Olmedo, A., & Jaichenco, V.(2016):Habilidades fonológicas, precisión lectora y velocidad en pacientes con dislexia. Cuadernos de Neurología / Panamerican Journal of Neuropsychology, 10(1), 71-87.
<https://www.redalyc.org/journal/4396/439645603006/html/>
- Gambrell, L. B., Malloy, J. A., & Mazzone, S. A.(2011): Evidence-Based Best Practices for Comprehensive Literacy Instruction. Guilford Press. New York. United States of America.
- Garcia, O.(2009): Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective. Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- Gay, L. R., Mills, G. E., & Airasian, P. W.(2011): Educational research: Competencies for analysis and applications. Pearson. U.S.A.
- Gil, Quintana, J., & Prieto Jurado, E. (2020). La realidad de la gamificación en educación primaria.

- Estudio multicaso de centros educativos españoles. Perfiles educativos, 2020.
- Gordillo, A., & Flóres, M.(2009): Los niveles de comprensión lectora: hacia una enunciación investigativa y reflexiva para mejorar la comprensión lectora en estudiantes universitarios. Actualidades Pedagógicas(53), (pp.95-107). Recuperado el 4 de 8 de 2021, de <https://ciencia.lasalle.edu.co/ap/vol1/iss53/8/>
- Harvey, S., & Goudvis, A.(2007):Strategies That Work: Teaching Comprehension for Understanding and Engagement (2nd ed.). Portland, ME: Stenhouse Publishers.
- Jiménez, E.(2014): Comprensión lectora VS Competencia lectora: qué son y qué relación existe entre ellas. Revista Investigaciones Sobre Lectura (ISL). Granada, España. <https://doi.org/10.24310/revistaisl.vi1.10943>
- Johnson, B., & Christensen, L.(2008): Educational research: Quantitative, qualitative, and mixed approaches. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, Inc.
- Johnson, B., & Onwuegbuzie, A.(2004, October). Mixed Methods Research: A Research Paradigm Whose Time Has Come [Los métodos de investigación mixtos: un paradigma de investigación cuyo tiempo ha llegado]. Educational Researcher, 33(7), (pp.14-26). <http://edr.sagepub.com/cgi/content/abstract/33/7/14>
- León-Islas, E. E., May López, M., & Chi Tamay, J. A.(2019): Comprensión lectora y medición de fluidez en universitarios de origen maya. CPU-e. Revista de Investigación Educativa, (28), (pp.152-182). Epub (11 de septiembre de 2020). <https://doi.org/10.25009/cpue.v0i28.2603>
- Montes-Salas, A. M., Rangel-Bórquez, Y., & Reyes-Angulo, J. A.(2014): Comprensión lectora. Noción de lectura y uso de macrorreglas. Ra Ximhai, 10(5), (pp.265-277).
- Pérez, J.(2005): Evaluación de la comprensión lectora: Dificultades y limitaciones. En: Revista de Educación. Lima, número extraordinario, julio, (pp.121-138), 2005.
- Pérez, Z.(2018): Currículo Nacional Base Guatemala. Recuperado el (24 de julio de 2021), https://cnbguatemala.org/wiki/Ense%C3%B1anza_de_la_comprensi%C3%B3n_lectora/La_comprensi%C3%B3n_lectora/Niveles_de_comprensi%C3%B3n_lectora.
- Pernía, H. F., & Méndez, G. C.(2018): Estrategias de comprensión lectora: experiencia en educación primaria. Educere, 22(71), (pp.107-115). <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35656002009>

- Rasinski, T., (2003): *The Role of Fluency in Reading Instruction*. New York, NY: Scholastic.
- Schmitz, K. (2016). *Pistas para formular preguntas: literales, inferenciales y críticas. Ideas para la clase, 1- 8*. Recuperado el (17 de agosto de 2021), de <https://ideasparalaclass.com/2016/08/27/pistas-para-formular-preguntas-literales-inferenciales-y-criticas/>
- Taylor, S., Bogdan, R.(1987): *Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación*. Paidós ediciones, Barcelona España, ISBN84-7509-816-9
- Tompkins, G.E.(2006): *Teaching Reading: Balancing the Big Five for Effective Reading Instruction*, Boston: Pearson Education
- Torres, M.(2013): *Claves para la Comprensión Lectora en el Nivel Crítico. Secundaria, Lengua, Literatura y Comunicación*. Instituto Superior Tecnológico de Trujillo. Perú
- Ugarriza, N.(2006): *La comprensión lectora inferencial de textos especializados y el rendimiento académico de los estudiantes universitarios del primer ciclo*. Redalyc.org, 9, (pp.31-75). Recuperado el (6 de 10 de 2021) de <https://www.redalyc.org/comocitar.oa?id=147112814002>
- Zambrano, D. J.(2020): *Propuesta para la implementación de Estrategias innovadoras para fomentar la lectura [Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Ecuador - sede Esmeraldas]*. Repositorio de la PUCE. <https://repositorio.pucese.edu.ec/handle/123456789/2>